

## Ha'Azinu, Torah

Deuteronomy 32:1-52

(1) Give ear, O heavens, let me speak; Let the earth hear the words I utter! (2) May my discourse come down as the rain, My speech distill as the dew, Like showers on young growth, Like droplets on the grass. (3) For the name of יהוה I proclaim; Give glory to our God! (4) The Rock!—whose deeds are perfect, Yea, all God's ways are just; A faithful God, never false, True and upright indeed. (5) Unworthy children— That crooked, perverse generation— Their baseness has played God false. (6) Do you thus requite יהוה, O dull and witless people? Is not this the Father who created you— Fashioned you and made you endure! (7) Remember the days of old, Consider the years of ages past; Ask your parent, who

דברים ל"ב:א'-נ"ב

(א) הָאָזִינוּ הַשָּׁמַיִם וְאֲדַבְרָה  
וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אִמְרֵי־פִי: (ב) יַעֲרֹף  
כַּמָּטָר לִקְחֵי תִזְל כַּטֵּל אִמְרֹתַי  
כַּשְׁעִירָם עַל־יְדֹשָׁא וְכַרְבִּיבִים  
עַל־יַעֲשׂוּב: (ג) כִּי יְשֵׁם יְהוָה אֶקְרָא  
הָבוּ גִדְל לְאֵלֵהֶינוּ: (ד) הַצּוּר  
תָּמִים פָּעֵלוּ כִּי כָל־דַּרְכָיו מִשְׁפָּט  
אֵל אֱמוּנָה וְאֵין עֹול צַדִּיק וַיִּשָּׁר  
הוּא: (ה) שָׁחַת לוֹ לֹא בָנָיו מוֹמָם  
דֹּר עֵקֶשׁ וּפְתִלְתֵּל: (ו) הֲ לִיהוָה  
תִּגְמְלוּ־זֹאת עִם נָבֵל וְלֹא חָכָם  
הֲלוֹא־הוּא אָבִיךָ קִנְיָךְ הוּא עֲשֵׂךְ  
וַיְכַנְּנֶךָ: (ז) זָכַר יְמֹת עוֹלָם בָּינוּ  
שָׁנוֹת דַּרְוֹדָר שְׁאֵל אָבִיךָ וַיִּגְדֶּךָ  
זִקְנֶיךָ וַיֹּאמְרוּ לָךְ: (ח) בְּהִנָּחֵל  
עָלֶיךָ גוֹיִם בְּהַפְרִידוּ בָנֵי אָדָם יַצִּב  
גְּבֻלַת עַמִּים לְמִסְפָּר בָּנֵי יִשְׂרָאֵל:

will inform you, Your elders, who will tell you: (8) When the Most High gave nations their homes And set the divisions of humanity, [God] fixed the boundaries of peoples In relation to Israel's numbers. (9) For יהוה's portion is this people; Jacob, God's own allotment. (10) [God] found them in a desert region, In an empty howling waste. [God] engirded them, watched over them, Guarded them as the pupil of God's eye. (11) Like an eagle who rouses its nestlings, Gliding down to its young, So did [God] spread wings and take them, Bear them along on pinions; (12) יהוה alone did guide them, No alien god alongside. (13) [God] set them atop the highlands, To feast on the yield of the earth; Nursing them with honey from the crag, And oil from the flinty rock, (14) Curd of kine and milk of flocks; With the best of lambs, And rams of Bashan, and he-goats;

(ט) כִּי חָלַק יְהוָה עַמּוֹ יַעֲקֹב חֶבְלֵי נַחֲלָתוֹ: (י) יִמְצְאֶהוּ בְּאֶרֶץ מִדְבָּר וּבְתֵהוּ יִלַּל יִשְׁמֹן יִסְבְּבֵנָהוּ יְבוֹנֵנָהוּ יִצְרְנָהוּ כְּאִישׁוֹן עֵינָיו: (יא) כְּנֹשֶׁר יַעֲיֵר קִנּוֹ עַל-גּוֹזְלָיו יִרְחֹף יִפְרֹשׁ כְּנֹפָיו יִקְחֵהוּ יִשְׂאֶהוּ עַל-אַבְרָתוֹ: (יב) יְהוָה בְּדָד יִנְחֵנוּ וְאֵין עִמּוֹ אֵל נֹכַר: (יג) יִרְכְּבֵהוּ עַל-[בְּמִתִּי] (במֹתִי) אֶרֶץ וַיֹּאכֵל תְּנוּבַת שְׂדֵי וַיִּנְקְהוּ דְבַשׁ מִסְּלַע וְשֶׁמֶן מִחֶלְמִישׁ צוּר: (יד) חָמָאֵת בְּקָר וּחֶלֶב צֹאן עִם-חֶלֶב כְּרִים וְאֵילִים בְּנִי-בָשָׁן וְעֵתוּדִים עִם-חֶלֶב כְּלִיֹּת חֲטָה וְדָם-עֵגֹב תִּשְׁתֶּה-חֶמֶר: (טו) וַיִּשְׁמֵן יִשְׂרוּן וַיִּבְעֹט שְׁמֵנָה עֲבִית כְּשֵׁית וַיִּטֹּשׁ אֱלֹהֵי עֲשָׂהוּ וַיִּנְבֵּל צוּר יִשְׁעָתוֹ: (טז) יִקְנֵאֶהוּ בְּזָרִים בְּתוֹעֵבַת יַכְעִיסֶהוּ: (יז) יִזְבְּחוּ לְשֵׁדִים לֹא אֱלֹהֵי אֱלֹהִים לֹא יִדְעוּם חֲדָשִׁים מִקְרָב בָּאוּ לֹא שְׁעָרוּם אֲבֹתֵיכֶם: (יח) צוּר יִלְדֶה

With the very finest wheat— And foaming grape-blood was your drink. (15) So Jeshurun grew fat and kicked— You grew fat and gross and coarse — They forsook the God who made them And spurned the Rock of their support. (16) They incensed [God] with alien things, Vexed [God] with abominations. (17) They sacrificed to demons, no-gods, Gods they had never known, New ones, who came but lately, Who stirred not your forebears' fears. (18) You neglected the Rock who begot you, Forgot the God who labored to bring you forth. (19) יהוה saw and was vexed And spurned these sons and daughters. (20) [God] said: I will hide My countenance from them, And see how they fare in the end. For they are a treacherous breed, Children with no loyalty in them. (21) They incensed Me with no-gods, Vexed Me with their futilities; I'll incense them with a

תִּשִׂי וַתִּשְׂכַּח אֶל מַחֲלָקָה: (ט)  
וַיֵּרָא יְהוָה וַיִּנְאָץ מִכַּעַס בְּנָיו  
וּבִנְתָיו: (כ) וַיֹּאמֶר אֶסְתִּירָה פְּנֵי  
מֵהֶם אֲרֹאֶה מָה אַחֲרֵיתֶם כִּי דָוָר  
תִּהְיֶפְכַת הִמָּה בָנִים לֹא־אֱמֹן בָּם:  
(כא) הֵם קִנְאוּנֵי בְלֹא־אֵל כַּעֲסוּנֵי  
בְּהַבְלִיָּהֶם וְאֲנִי אֶקְנִיאֵם בְּלֹא־עֹם  
בְּגוֹי נָבֵל אֲכַעִיסֵם: (כב) כִּי־אִשׁ  
קָדְחָהּ בְּאִפִּי וַתִּיקַד עַד־שָׂאוֹל  
תַּחֲתִית וַתֹּאכַל אֶרֶץ וַיִּבְלָהּ  
וַתִּלְהֹט מוֹסְדֵי הָרִים: (כג) אֶסְפָּה  
עֲלֵימוֹ רַעוֹת חֲצֵי אֲכֻלָּה־בָם: (כד)  
מִזֵּי רָעַב וּלְחָמֵי רֶשֶׁף וְקָטַב מְרִירֵי  
וְשׁוֹבְהַמַּת אֲשַׁלַּח־בָּם עִם־חַמַּת  
זַחְלֵי עֶפְרַיִם: (כה) מִחֻזְלֵי  
תִּשְׁכַּל־חֶרֶב וּמִחֲדָרִים אֵימָה  
גַּם־בַּחֹר גַּם־בְּתוֹלָה יוֹנֵק עִם־אִישׁ  
שׂוֹבָה: (כו) אָמַרְתִּי אֶפְאִיָּהֶם  
אֲשַׁבִּיתָהּ מֵאֲנוּשׁ זְכָרִם: (כז) לוֹלֵי  
כַּעַס אוֹיֵב אָגוּר פְּוִי־יִנְכְּרוּ צָרֵימוֹ  
פְּוִי־אֲמָרוּ יִדְנוּ רָמָה וְלֹא יְהוָה

no-folk, Vex them with a nation of  
fools. (22) For a fire has flared in  
My wrath And burned to the  
bottom of Sheol, Has consumed  
the earth and its increase, Eaten  
down to the base of the hills. (23) I  
will sweep misfortunes on them,  
Use up My arrows on them: (24)  
Wasting famine, ravaging plague,  
Deadly pestilence, and fanged  
beasts Will I let loose against them,  
With venomous creepers in dust.  
(25) The sword shall deal death  
without, As shall the terror within,  
To youth and maiden alike, The  
suckling as well as the aged. (26) I  
might have reduced them to  
naught, Made their memory cease  
among humankind, (27) But for  
fear of the taunts of the foe, Their  
enemies who might misjudge And  
say, “Our own hand has prevailed;  
None of this was wrought by יהוה  
(28) ”!) For they are a folk void of  
sense, Lacking in all discernment.  
(29) Were they wise, they would

פֶּעַל כָּל־זֹאת: (כח) כִּי־גֹי אַבְד  
עֲצוֹת הֵמָּה וְאִין בָּהֶם תְּבוּנָה:  
(כט) לֹו חֲכָמוֹ יִשְׁכִּילוּ זֹאת יִבְיִנוּ  
לְאַחֲרֵיהֶם: (ל) אֵיכָּה יִרְדֹּף אֶחָד  
אֶלְף וּשְׁנַיִם יִנְיִסוּ רַבְבָּה אִם־לֹא  
כִּי־צוּרִם מְכָרִם וַיְהוּה הַסְּגִירָם:  
(לא) כִּי לֹא כְצוּרֵנוּ צוּרִם וְאִיבֵינוּ  
פְּלִילִים: (לב) כִּי־מִגֶּפֶן סֹדֶם גִּפְנִים  
וּמִשְׁדֵּמֶת עֲמָרָה עֲנַבְמוֹ עֲנַב־רוֹשׁ  
אֲשֶׁכֶּלֶת מְרוֹת לָמוֹ: (לג) חֲמַת  
תַּיִנִּים יִינִם וְרֹאשׁ פְּתָנִים אַכְזוֹר:  
(לד) הֲלֹא־הוּא כַּמָּס עֲמָדֵי חֲתוּם  
בְּאוֹצְרוֹתַי: (לה) לִי נֶקֶם וְשָׁלֵם  
לְעַת תִּמְוֹט רַגְלֵם כִּי קָרוֹב יוֹם  
אֵינֶם וְחַשׁ עֲתֵדֶת לָמוֹ: (לו)  
כִּי־יִדִין יְהוּה עֲמוֹ וְעַל־עַבְדָּיו  
יִתְנַחֵם כִּי יִרְאֶה כִּי־אֲזַלֶּת יָד  
וְאֶפֶס עֲצוּר וְעֹזוֹב: (לז) וְאָמַר אֲנִי  
אֶלְהֵימוֹ צוּר חֲסִיוֹ בּוֹ: (לח) אֲשֶׁר  
חָלַב זִבְחֵימוֹ יֹאכְלוּ יִשְׁתּוּ יִין  
נְסִיכֵם יְקוּמוּ וַיַּעֲזְרֵכֶם יְהִי עֲלֵיכֶם

think upon this, Gain insight into their future: (30) “How could one have routed a thousand, Or two put ten thousand to flight, Unless their Rock had sold them, יהוה had given them up?” (31) For their rock is not like our Rock, In our enemies’ own estimation. (32) Ah! The vine for them is from Sodom, From the vineyards of Gomorrah; The grapes for them are poison, A bitter growth their clusters. (33) Their wine is the venom of asps, The pitiless poison of vipers. (34) Lo, I have it all put away, Sealed up in My storehouses, (35) To be My vengeance and recompense, At the time that their foot falters. Yea, their day of disaster is near, And destiny rushes upon them. (36) For יהוה will vindicate God’s people And take revenge for God’s servants, Upon seeing that their might is gone, And neither bond nor free is left. (37) [God] will say: Where are their gods, The rock in

סִתְּרָה: (לט) רְאוּ | עֲתָה כִּי אֲנִי  
אֲנִי הוּא וְאֵין אֱלֹהִים עִמָּדֵי אֲנִי  
אֲמִית וְאֲחִיָּה מִחֲצָתִי וְאֲנִי אֲרָפֵא  
וְאֵין מִיָּדַי מִצִּיל: (מ) כִּי־אֶשָּׂא  
אֶל־שָׁמַיִם יָדַי וְאֶמְרָתִי חַי אֲנֹכִי  
לְעֵלָם: (מא) אִם־שָׁנוּתִי בְּרַק חֲרָבִי  
וְתֹאחֲזוּ בְּמִשְׁפָּט יָדַי אֲשִׁיב נֶקֶם  
לְצָרָי וְלִמְשַׁנְּאֵי אֲשֻׁלָּם: (מב)  
אֲשַׁכִּיר חֲצִי מִדָּם וְחֲרָבִי תֹאכַל  
בָּשָׂר מִדָּם חָלָל וְשִׁבְיָה מֵרֹאשׁ  
פְּרָעוֹת אוֹיֵב: (מג) הֲרַגְנִינוּ גוֹיִם  
עִמּוֹ כִּי דַם־עַבְדָּיו יִקּוּם וְנֶקֶם יֵשִׁיב  
לְצָרָיו וְכִפֹּר אֲדַמְתּוֹ עִמּוֹ: {פ}  
(מד) וַיָּבֵא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר  
אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַשִּׁירָה־הַזֹּאת בְּאָזְנֵי  
הָעָם הוּא וְהוֹשִׁיעַ בֶּן־נּוּן: (מה)  
וַיִּכַּל מֹשֶׁה לְדַבֵּר אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים  
הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל: (מו) וַיֹּאמֶר  
אֱלֹהִים שִׁימוּ לְבַבְכֶם  
לְכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אֲנֹכִי מַעֲיֵד  
בְּכֶם הַיּוֹם אֲשֶׁר תִּצְּוּם אֶת־בְּנֵיכֶם

whom they sought refuge, (38)  
 Who ate the fat of their offerings  
 And drank their libation wine? Let  
 them rise up to your help, And let  
 them be a shield unto you! (39)  
 See, then, that I, I am the One;  
 There is no god beside Me. I deal  
 death and give life; I wounded and  
 I will heal: None can deliver from  
 My hand. (40) Lo, I raise My hand  
 to heaven And say: As I live forever,  
 (41) When I whet My flashing  
 blade And My hand lays hold on  
 judgment, Vengeance will I wreak  
 on My foes, Will I deal to those  
 who reject Me. (42) I will make  
 My arrows drunk with blood— As  
 My sword devours flesh— Blood of  
 the slain and the captive From the  
 long-haired enemy chiefs. (43) O  
 nations, acclaim God's people! For  
 He'll avenge the blood of His  
 servants, Wreak vengeance on His  
 foes, And cleanse His people's land.  
 (44) Moses came, together with  
 Hosea son of Nun, and recited all

לְשֹׁמֵר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דְּבָרַי  
 הַתּוֹרָה הַזֹּאת: (מז) פִּי לֹא־דָבַר  
 רַק הוּא מְכֹם כִּי־הוּא תִּיכֶם  
 וּבְדָבַר הַזֶּה תִּאָּרִיכוּ יָמַי  
 עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר אֲתֶם עֹבְרִים  
 אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ: (פ)  
 (מח) וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּעֵצָם  
 הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר: (מט) עֲלֵה  
 אֶל־הַר הָעֹבְרִים הַזֶּה הַר־נֹבֹ  
 אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מִזְאֵב אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי  
 יְרֵחוֹ וּרְאֵה אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר  
 אֲנִי נֹתֵן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְאֶחָזָה: (נ)  
 וּמַת בָּהֶר אֲשֶׁר אֲתָה עֹלֶה שָׁמָּה  
 וְהָאֶסֶף אֶל־עַמִּיךָ כְּאֲשֶׁר־מֵת  
 אֶהְרֹן אֲחִיךָ בְּהַר הָהָר וַיֵּאָסֶף  
 אֶל־עַמִּיו: (נא) עַל אֲשֶׁר מְעַלְתֶּם  
 בִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמִי־מְרִיבַת  
 קֹדֶשׁ מִדְּבַר־צֶן עַל אֲשֶׁר  
 לֹא־קִדְשַׁתֶּם אוֹתִי בְּתוֹךְ בְּנֵי  
 יִשְׂרָאֵל: (נב) כִּי מִנְּגִד תִּרְאֶה  
 אֶת־הָאֶרֶץ וְשָׁמָּה לֹא תָבוֹא

the words of this poem in the hearing of the people. (45) And when Moses finished reciting all these words to all Israel, (46) he said to them: Take to heart all the words with which I have warned you this day. Enjoin them upon your children, that they may observe faithfully all the terms of this Teaching. (47) For this is not a trifling thing for you: it is your very life; through it you shall long endure on the land that you are to possess upon crossing the Jordan. (48) That very day יהוה spoke to Moses: (49) Ascend these heights of Abarim to Mount Nebo, which is in the land of Moab facing Jericho, and view the land of Canaan, which I am giving the Israelites as their holding. (50) You shall die on the mountain that you are about to ascend, and shall be gathered to your kin, as your brother Aaron died on Mount Hor and was gathered to his kin; (51) for you

אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אָנִי נֹתֵן לְבְנֵי  
יִשְׂרָאֵל: {פ}

both broke faith with Me among the Israelite people, at the waters of Meribath-kadesh in the wilderness of Zin, by failing to uphold My sanctity among the Israelite people.

(52) You may view the land from a distance, but you shall not enter it—the land that I am giving to the Israelite people.